

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha
Band: 11 (1937)
Artikel: Emigrants : impressaris e stuccaturs romontschs
Autor: Zendralli, A.M.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881231>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 29.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Emigrants: Impressaris e stuccaturs romontschs

da prof. Dr. A. M. Zandralli, Cuera

Tgi che percuora vitgs e vischnauncas, fa bugen in paus tscheu e leu avon quella u tschella casa veglia: casas che sepresentan en nova urdadira, ni aunc pli savens avon de quellas ch'ei buca vegnidas tuccadas en pli dapi vetas de glieud, casas pli u meins en decadenza, mo che portan tuttina las enzennas d'ina celebra preteritad.

Semuossan era la crappa della miraglia neuador della maultadira, ein era ils parseuls isai e sgurniaj giu empau, pendan era ils barcuns tut uiersch ed ei era igl esch-casa empau scultschanaus, vegnan ins tuttina a fastisar vid la beinproporzionada structura della casa, vid ils parseuls, vid ornaments spargliai e vid il lenn della sava e digl esch-casa, che quei fuvu ina gada ina de quellas casas burgheisas, che representava ina certa beinstonza e raschuneivla luschezza de ses emprems possessurs.

E quell'impressiun sa era la decadenza egl intern della casa buca smasar, ni scalas isadas ni plantschius scultschani ed era buca las preits setratgas, sgarfladas e caduccas: gronds ein ils zulès e las scalas largias, beinproporzionadas las vastas stanzas enten las qualas sesanflan aunc tscheu e leu restonzas de lavurs stuccatoricas, e bialas ein las gravuras entagliadas sin scaffas ed arcuns, sco era ils fins ornaments dellas sprangas vid l'eschadira e cun tgei majestad ruasseivla stat la pegna gronda ella stiva biala de pli baul. Quei ein las casas de nos pardavons, atgnamein la tradiziun de nossa veta ella preteritad dallas qualas igl ei restau mo pli ina certa gloria svanenta.

Mo sche nus mein tochen si surcombras e rugadein neunavon las veglias truccas ed arcuns, sche dein nus forsa en in portret d'in um, d'ina signura, tgei san ins? cun terscholas, ni hazras perucas, cun fatschas seriusas, supierbias, cun cadeinas d'aur entuorn culiez ed anials tut in tener ella detta dils mauns beinformai.

Tgi era quei? La vestgadira tradescha franc schebein els eran magistrats, prelats, officiers ni megliers burgheis; era da tgei temps els vivevan, mo metter els a casa? Co han els operau, nua viviu, ella tiara ni forsa egl jester? perquei ch'il pli savens tradescha lur vestgadira igl jester!

Ton ei franc e segir ch'els eran beinstonts e glieud de condiziun. E sche vestgadira ed urdadira san buca declarar a nus tut, sch'ei la casa la finfinala il segir mussament, pertgei che nuot noda meglier igl esser ed il caracter d'in carstgaun, sco sia casa.

* * *

L'istoria ha ina rusna: ella discuviera bein ils evenements dil vargau, mo ella ha emblidau e negligiu memia savens ils facturs de quella: ils carstgauns, ch'han patertgau, luvrau, pituu e battiu: ch'han cultivau, gubernau e defendiu la tiara, ch'han creau instituziuns ed ovras, tut quei che fa nies pli sogn e preziau, ch'ei nies pli car ed undreivel. Nus stuein pia emprender d'enconuscher quels umens, silmeins ils megliers, nus stuein trer els ord l'umbriva dell'emblidanza e metter els el sulegl della tradiziun, en nossa cuminonza ded oz, mo era de damaun, sco ella vegn era ad esser la cuminonza de damaun.

Menaders ded ier, san esser ils cussegladers ed admoniders ded oz e damaun. Els dueigien en tutta cas esser nos permanents enconuschents ed amitgs.

* * *

Nossa tiara ei adina stada paupra en beins natural: ella ha mai saviu dar a ses fegls rihezias ed era buca grondas beinstonzas, ella ha sil pli saviu cuntentar quels cul scars paun de mintga di. E fetg savens ha ella gnanc saviu nutrir tuts cugl agen paun, aschia che biars ein stai sfurzai d'encurir il paun enzanu' auter, egl jester, u sco schuldada ni sco emigrants.

Ils survetschs jasters, ch'ei daventai cul temps in'istituziun encunaschein nus, pertgei ch'els ein cadenai cun noss' historia politica, mo tgi patratga vid ils emigrants? Els mavan — e van aunc adina — singuls ni en rots en tiaras jastras, els ein turnai anavos e lu forza puspei i naven, onn per onn; enqualin ein secasai per adina egl jester ein vegni tier beinstonza ed honor, aber mo ils pli datier han intervegnu zatgei dad els, mo lez han persequitau els en lur cruschs e travaglias en lur plaschers ed honors: las vischnauncas, pleivs e confraternitads ein seregurdadas ded els e quei mo aschilunsch ch'els han schau vegnir tier enqual beinvegnu utschi ded aur, sin qual evenement il plevon ha allura nudau il vischin egl jester el cudisch de morts cun num e schlatteina, cun tetels e titulaturas dueivlas ed aunc mess davos igl „illustrissim“ ni „aultditgau“ in ferm e beinmeritau requiescant in pace.

E quei fuva per ordinari umens, che setenevan cun tut lur olma de bien patriot vid lur vitg e lur cuolms, ch'han mai emblidau ils de casa egl jester e che mettevan, per marcar lur derivonza, il num de lur vitg sper quel de lur familia. Quei era umens, ch'han fatg honor a lur patria, luvrond leuora el mund, en gronds marcaus e cuorts roialas.

Beinenqualin ei morts egl jester, auters han fatg sera sontga el vitg patern, han baghegiu ina casa, ina gronda, biala casa, ch'astga semiserar cun quellas ch'els officiers en survetschs jasters han eregiu el medem vitg. Returnai han els casualmein era administrau ils uffecis, ch'il pievel confidenziescha cun buna raschun enqualga ad umens, ch'han viu il mund, ch'han luvrau e barhau onns ed onns e che san enzatgei.

Lura sesanflan lur nums era en cudischs d'administraziun, ed ins vegn ad anflar els forza schizun culla remarca „il Tudestg“, „il Franzôs“, „il Talian“.

* * *

Quel che persequitescha quell'emigraziun, vegn a scuvierer ina nova vard de nossa historia: pertgei che questa historia cumpeggia buca mo l' historia de nies stadi, mobein ed oravontut l' historia de nies pievel. E quei tal vegn segir ad haver success e plascher: il plascher dils success e dellas honors dil grond operar de nos compatriots egl jester. L' historia de noss'emigraziun ei aunc ton sco buca enconuschenta e buca scretta. Quei hai jeu viu pèr memia, cura ch'jeu sundel s'occupaus avon onns cull'emigraziun della Val Mesauc.

Da siu temps sundel jeu daus en sin in num d'in compatriot, che veva eregiu a Roveredo ina gronda biala casa burgheisa — palazzo Comacio — e dal qual ei vegneva detg, ch'el hagi era operau sco *capo-meister* (Baumeister) en Germania. Las scrutaziuns han menau tier in resultat nunspetgau: il capo-meister Tomaso Comacio, veva veramein luvrau en Germania; el veva baghegiu baselgias, mo ei ha era resultau ch'auters compatriots de Mesauc han medemamein luvrau ed operau leu, avon el, cun el e suenter el, aschia ch'els ein schizun daventai ils pioniers dil stil baroc en pliras contradas tudestgas, oravon tut en Baviera, en Kärnten e ch'els ein oz renconuschi pils pli capavels architects e stuccaturs de quell' aschinumada epoca barocca.

Cun caschun de quellas scrutaziuns sundel jeu vegnius attents sin meisters ed impressaris, ch'ei de tipic origin romontsch, sin umens de *Surmîr*, de *Lumnezia*, della *Cadi* e de *Lonsch*, schebein che mo in u l'auter ei nudaus en sco Grischun, ina caussa capeivla, sche nus savein ch'jeu hai stuiu excerptar quels nums ded umens ord vegls cudischs de quen. Enqualga ein quels nums era disformai e germanisai, aschia ch'igl ei buc adina aschi lev d'eruir els. Jeu sundel perschadius, ch'era auters dils biars meisters dals quals ins sa buca danunder ei vegnan, e dals quals ei vegn il bia mo detg, ch'ei vegnien ord il sid, pudessan esser romontschs. Aschigleiti ch'il scrutatur havess in'exacta enconuschientscha dellas schlateinas romontschas ded oz e da quellas ch'han viviu pli baul en nossas contradas romontschas, ei quei lu ina leva caussa. Enconuschend ils nums de Mesauc, hai jeu saviu constatar bia meisters de leu, pia dils nos, als quals scrutaturs tudestgs havevan destinau in' altra patria.

Tipics per tals sbagls ei per ex. *Jakob de Candrea*, digl „ingenier arciducal“ de Roma, alla fin dil 17avel tschentaner, dal qual il historicher d'art Braun, in tudestg scriva: „Seinem Namen nach muss er ein Welschschweizer sein und wohl aus *Gandria* am Luganersee stammen.“ El ha schau surmenar dals dus num de tun fetg semigliont: Candrea e Gandria.

Tier l'appariziun de *meisters romontschs* en Tiaratudestga ed ensumma el nord — nus savein dar novas mo de quels „emigrants“ — savein nus distinguer mo dus temps d'emigraziun, e quei che pertegn gl'emprem havein nus mo fastitgs ed aunc neginas relaziuns cun la secunda etappa, sche nus lein exprimer aschia, e quei per motiv che la scienza ei buc aunc s'occupada pli intensiv cull'emprema.

L'emprema etappa: Encunter la fin dil 16avel, entschatta dil 17avel tschentaner lavuran en Pologna sper ils biars miradurs e sculpturs italians, tessinès e mesolcins era enzaconts romontschs; aschia per ex. a Praga, il *Gieri Möli*, 1587 (Rem. d. redacz.: El ei probabel in pardavon de Gion Möli, ch'ha ediu 1686 il cudisch romontsch: *Soigns Discurs*?) *Gion Casperin* 1594–1618 (Rem. d. red.: Ils *Casperins* ein de Tujetsch, Cavorgia; fuvan de niebel e sescarvevan „de *Casperin*“ entochen ca 1860, nua ch'ei ein morts ora); Johann *Frauns* 1670; ils Engiadinès Nicolaus *Badrutt* 1592, Johann *Prxn* (Pion, Pena) 1593–1627, Hendrych *Marxna* („Marini, auch *Andres* genannt“) Joh. Korf (*Karf*) 1602–1627; a *Lemberg* cun igl impressari miradur Jacobus *Madleina* (Metleyn) 1609, (Rem. d. red. „Madleiners“ dev'ei era en Tujetsch), il capo-meister *Paolo Romano de Tschamutt*. Da quei meister tujetschin, scriva Karl Schwarz en „Süddeutsche Monatshefte“, 1916, p. 814 Originell und bezeichnend für den Einfluss der in Polen durch die aus dem Hause Sforza stammende Königin Bona bevorzugten italienischen Meister ist die im Jahre 1582 vollendete *Synagoge* des *Isaac Rachmanowicz* in *Lemberg* deren *Baumeister Paolo Romano* aus *Chiamunt* in *Grisonien*, der Erbauer der *walachischen Kirche* in *Lemberg* gewesen sein soll.“

Ord questa notizia, ch'jeu hai survegniu da cuort entras prof. A. Attenhofer, de Cuera, seresulta ei, che *Paul Romano de Tschamut*, fuva da siu temps sin in ault scalem de perfecziun e ch'el haveva gia operau de bia avon. Ch'el vegn quintaus tiels meisters talians deriva bein da cheu, ch'el baghegiava e construeva ses edificis en fuormas italianas, sco ils auters meisters jasters, ch'eran vegni cun el ella tiara.

Co era el vegnius en Pologna? Havev'el empriu d'architect ed impressari ell'Italia, ni ha el fatg la carriera naven da marti e palutta tochen tier impressari ed architect — epi vegnius cun ils Talians ella tiara? Siu operar croda el medem temps cun quel dils emprems gronds impressaris e capo-meisters de Mesauc, ch'han luvrau el nord, en Schlesia (Jakob Marca-Marca e Antonio Toscano), ad Augsburg, Höchstädt, Neuburg a. D. (Gilg Vältin = Egidio Valentini), en Baviera (Hans ed Albert Alberthal = Albertali).

* * *

Compogns e buca mo contemporans dils capo-meisters de Mesauc paran denton ils *romontschs* della *secunda etappa* ded esser stai; ils de *Capaul*, *Caminada*, *Bergamin*, de *Candrea*, *Cadusch* e *Platz*.*)

Els comparan naven dalla mesadad dil 17avel tschentaner, dal temps ch'ils capomeisters de Mesauc han entschiet ad emigrar el nord; els han giu leu ina gronda impurtonza entras lur fetg capavels architects ed eregiders de gronds edificis.

La via dils de Mesauc menava u sul pas Jorio-Clavenna-Bergalia-Lonsch, ni era sul St. Bernardin-Lumnezia-Cuera ed encunter mesanotg. Sin lur liungs e stentus viadis d'ir egl jester e turnar ella patria, vegnan ils Mesolcins ad haver ruaussau ora tscheu e leu els albierts de nos vitgs e vals romontschas; els vegnan era ad haver raquintau la sera

*) Pareglia cheu nossa lavur: „Graubündner Baumeister und Stukkatoren in deutschen Landen zur Barock- und Rokokozeit.“ Zürich 1930.

davos ina mesira vin de Vuclina a nos romontschs da lur intenziuns, plans e speronzas, ed era da lur success, da lur construcziuns d'edificis en tiaras jastras, dals bellezia marcaus, ch'els han viu e dallas grondas rihezias de lezzas contradas; perquei eis ei buca de sesmervigliar, sche la giuventetgna romontscha, che udeva talas novas ha priu catsch e curascha ed ei ida per la medema via de nos confrars mesolcins.

Gion de Capaul de Lumbrein vegn numnaus cun il Tessines *Francesco Coratti* sco construider della *baselgia de s. Maria Madleina* a Praga 1656—1686. Cert eis ei era, ch'el ha operau sco capo-meister tenor ils plans de Coratti vid il palast *Czernin a Praga*. 1672 eis el gia „*Capo-meistro da sua Maista Cesarea enten Praga*.“

Nies capomeister, ch'era oriunds „aus der Longenezgener Gemeinde in Ob Rhintie (Rhätien)“ ha schau squitschar sin siu cuost a Praga dus bellezia cudischets romontschs, secrets da ses dus compatriots *Gielli de Mont* e da *Sur Balzer Alig*. Igl emprem: *Ina Nizeivla a Davatiusa fuorma da udir igl Offici della S. Messa ect. Scuziau enten Prag. Permissu superiorum Anno 1670*. Sper igi uoppen dils de Capaul, legin nus la suttascripziun: *Lur fideivel servitur a Confratello Gion de Capaul*. — Il secund: *La Passiun de Nies Segner J. Christi*. . . . *Tras igl Reverend. segner sur Balzer Alig a Tras Quost a da Carezia dil generoso a bein Niebel: Signur Gion de Capaul Capo Meistro, da sua Maista Cesarea: enten Prag faig scu-schiar, stampad in Prag tras Urbano Goliasch, 1672.*)*

J. Caminada: 1682 vegn igl architect *Joh. Leonhard Dientzenhofer* substituius enten l'erecziun della *claustra de Ebrach sper Banberg* entras siu, capo-polier *Caminada*. *Martin Caminada* lavura sco capo-miradur a Friburg el Breisgau.

Michael Caminada ha operau sco stuccatur en Sachsen. 1710 ha el luvrau ella caplutta ed entginas stanzas dil *Casti-Stolberg*; 1725 e 1727 lavura el enten il *dom e sedia episcopala a Hildesheim*.

Bartolomé Bergamin, capo-meister (Stadtbaumeister) dil *marcau de Salzburg*, eregia 1684 vid la *baselgia de s. Bistgaun* la *caplutta de s. Philippus Neri*.

Giachen de Candrea ei staus suenter 1680 „*Kurfürstlicher Ingenieur u. Maurermeister*“ a *Bon*. 1686—1694 ha el dirigiù las lavurs technicas d'erecziun della *baselgia de Jesus a Nauen*. (Nauen-Jesukirche!)

Gerhard Cadusch, ch'ei staus capo-meister-miradur, ha baghegiu ad *Altenburg* in grond casamen.

Paul Platz de Belfort ha baghegiu en sia qualitat sco „*Werkmeister des Kurmainzischen u. Würzburgischen Baumeisters Wilh. Schneider*“ la *tuor nera dil Casti de Schwarzenberg* en *Franken*. 1675 eis el „*Dombaumeiser*“ a Würzburg; 1681—1683 baghegia el ils gronds *stallaz dil Casti de Ohringen*; 1679—1684“ den *Torbau u. Hofstiller des Schlosses Weikersheim*“. Igl archivar dil *marcau de Ulm* scriva a nus: „Die Arbeiten des Paul Platz sind im ganzen so bedeutend, dass er wohl verdiente, dass ihm eine Monographie gewidmet würde.“**)

*) *Remarca d. red.* Sco P. B. Berther p. m. ha detg ina ga a mi, vevi ina veglia de Lumnezia giu raquintau ad el, ch'in signur de Capaul de Lumbrein en tiaras jastras, vevi schau squitschar egl jester cudischs romontschs e schau transportar quels da lunsch naven sin 3—4 asens en nossa tiara e leu schau parter ora quels a scadin fiug catolic dils cumins de Lumnezia, Foppa e Cadi. Cheu vesein nus puspei con exact la tradiziun ei savens accordada alla verdad historica. Il Gion de Capaul ei staus in um d'honor el ver senn dil plaid. In emigrant de quet e luschezia el ver liug. Honor ad el!

**) Nus engraziein sinceramein al preziu collega Zandralli per sia stupenta contribuziun a nossa historia culturala romontscha. Possien sias scrutaziuns impulsar in u l'auter de far il medem per las Valladas romontschas, sco quei ch'el ha fatg cun sia grond'ovra: „*Graubündner Baumeister und Stukkatoren in deutschen Landen zur Barock- und Rokokozeit*. Zürich 1930., per las valladas italianas dil cantun Grischun.